

وَاِذَا لَقُّوْا*	الَّذِيْنَ	اٰمَنُوْا	قَالُوْا
اور جب وہ ملتے ہیں	اُن لوگوں سے جو	ایمان لائے	وہ کہتے ہیں
* لَقُّوْا فعل ماضی ہے، لفظی ترجمہ ہے ”وہ ملے“، لیکن اس سے پہلے اِذَا آیا ہے جس کی وجہ سے ترجمہ حال میں ہوگا۔			
اٰمَنَّا	وَإِذَا	خَلَوْنَا**	إِلَىٰ شَيْطٰنِيْنٰہُمْ***
ہم ایمان لے آئے	اور جب	وہ الگ ہو جاتے ہیں	اپنے شیطانوں کی طرف
** ”خَلَوْنَا“ کے بعد اگر ”إِلَىٰ“ آئے تو پھر ترجمہ بنتا ہے ”وہ الگ ہوتے ہیں“۔ ”إِلَىٰ“ کے بغیر ”خَلَوْنَا“ کا ترجمہ ہوتا ہے ”وہ گزر گئے“ یا ”وہ فوت ہو گئے“۔۔۔ خَلَوْنَا، فعل ماضی ہے، اِذَا کی وجہ سے ترجمہ حال میں ہوگا۔			
*** یہاں شیطان سے مراد ”ان کے سرغنے یا بڑے لوگ“ مراد ہیں۔			
قَالُوْا	إِنَّا	مَعَكُمْ	إِنَّمَا
کہتے ہیں	یقیناً ہم	تمہارے ساتھ ہیں	محض / صرف
نَحْنُ	مُسْتَهْزِءُونَ	إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ	
ہم	تمسخر کرنے والے	ہم تو صرف تمسخر کرنے والے ہیں	
وَإِذَا لَقُّوْا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْا اٰمَنَّا ۚ وَإِذَا خَلَوْنَا إِلَىٰ شَيْطٰنِيْنٰہُمْ ۖ قَالُوْا إِنَّا مَعَكُمْ ؕ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٥﴾			
اور جب وہ ان لوگوں سے ملتے ہیں جو ایمان لائے تو کہتے ہیں ہم بھی ایمان لے آئے اور جب اپنے شیطانوں کی طرف الگ ہو جاتے ہیں تو کہتے ہیں یقیناً ہم تمہارے ساتھ ہیں۔ ہم تو (ان سے) صرف تمسخر کر رہے تھے۔			

اَللّٰهُ	يَسْتَهْزِئُ	بِهِمْ	وَيَمُدُّهُمْ
اللہ	تمسخر کا جواب دے گا	اُن کے	اور انہیں مہلت دے گا
فِي	طُعْيَانِهِمْ	يَعْمَهُونَ	
میں	ان کی سرکشی	وہ بھٹکتے ہیں (بامحاورہ ہوگا ”وہ بھٹکتے پھریں گے“)	



اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

اللہ (ضرور) اُن کے تمسخر کا جواب دے گا۔ اور اُنہیں کچھ عرصہ مہلت دے گا کہ وہ اپنی سرکشیوں میں بھٹکتے رہیں۔

أُولَئِكَ	الَّذِينَ	اشْتَرَوْا	الضَّلَّةَ
یہی لوگ	وہ ہیں جو	انہوں نے خریدی	گمراہی
أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَّةَ		یہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے گمراہی خرید لی	
بِالْهُدَى	فَمَا	رَبِحَتْ	تِجَارَتُهُمْ
ہدایت کے بدلے	پس نہیں	نفع بخش ہوئی	ان کی تجارت
وَ	مَا	كَانُوا	مُهْتَدِينَ
اور	نہ	وہ ہوئے	ہدایت پانے والے
أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَّةَ بِالْهُدَى ۖ فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾			
یہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے ہدایت کے بدلے گمراہی خرید لی۔ پس ان کی تجارت نفع بخش نہ ہوئی اور وہ ہدایت پانے والے نہ ہو سکے۔			

